



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.  
GENERAL

S/5583

9 March 1964

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

---

ПИСЬМО И.О. ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ТУРЦИИ  
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 9 МАРТА 1964 Г.  
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь препроводить текст телеграммы Вице-президента Республики Кипр д-ра Фазиля Кучук на имя Вашего Превосходительства. Ввиду трудностей, с которыми встретился д-р Кучук при отправке этого сообщения обычным путем, он был вынужден направить его через наше Представительство для доставки его по назначению.

Примите и проч.

Вахал Асироглу  
И.о. Постоянного представителя Турции при  
Организации Объединенных Наций

7 марта 1964 г.

Председателю Совета Безопасности  
Организация Объединенных Наций  
Нью-Йорк

Ссылаясь на мои прежние заявления Вам и Генеральному Секретарю и на пункты 4 и 7 резолюции Совета Безопасности, считаю нужным отметить, что на основании Конституции Кипра турецкая община, через своего Вице-президента, располагает равными с греческой общиной правами, в особенности в вопросах, касающихся иностранных дел, обороны и безопасности. Но, ввиду существующего теперь положения на Кипре, о котором было доведено до сведения Совета Безопасности, представители турецкого населения не имеют физической возможности войти в контакт с представителями греческого населения и вести совместно государственные дела. Принимая это во внимание, настоятельно необходимо, чтобы при выполнении пунктов 4 и 7 резолюции консультации проводились как с Президентом, так и с Вице-президентом или чтобы было получено их согласие. В противном случае, ввиду того что греки в правительстве намерены не обращать внимания на права турок и хотят лишить Вице-президента права голоса в таких жизненно важных вопросах, любая консультация с одними только греками и получение одного только их согласия не будет по существу и на основании Конституции Кипра консультацией с правительством Кипра или получением его согласия, как это предусматривается резолюцией. Уместно указать, что, когда три участвующие в Гарантийном договоре державы решили предложить свои добрые услуги правительству Кипра, такое предложение было сделано Президенту и Вице-президенту. Только после того, как оба они приняли это предложение, были созданы и начали действовать совместные силы по поддержанию перемирия.

-----